

AUÉ

SUPLEMENT SETMANAU DETH DIARI A V U I

DISSABTE
6 DE SETEME
DE 2003
N. 78

UA demane mès representacion de poder enes organismes deth govèrn CDA defense qu'era representativitat des membres la dicte era normativa vigenta



Ena sedença governamentau d'Arròs s'amassèren en session plenària toti es Conselhèrs deth Conselh Generau

**Victòria Garcia
Arròs (MARCATOSA)**

Unitat d'Aran manifestèc, dimèrcles passat ena session plenària d'Arròs, era sua disconformitat en despartiment de membres qu'an de formar part, autant deth Conselh Generau de Montanha coma dera Comission Territorial d'Urbanisme dera Val d'Aran e dera Mixta Generalitat-Conselh Generau. Eth conselhèr ena oposicion, Francesc Boya, didec qu'eth despartiment non ei

equitatiu e reclamèc mès representacion "aumens dus membres dera oposicion ena Comission Mixta de traspas". Cau dider qu'UA demane era madeisha representacion qu'auèc era oposicion ena

darrèra legislatura, dus conselhèrs. Pera sua part eth Sindic d'Aran, Carlos Barrera, responèc en tot dider que çò qu'establís era normativa ei qu'era equipa de govèrn age era majoria enes

organismes restacats damb eth Conselh Generau. Barrera volec remarcar qu'ena darrèra legislatura s'incorporèc mès representacion per part dera oposicion e cataloguèc eth sòn comportament de patètic. "Ara,

encara qu'era oposicion age ua auta voluntat volem qu'es causes se hèsquen coma mèrque eth reglament" higeç Barrera.

Ena Casa deth Senhor d'Arròs sigueren aprovades, per unanimitat, era sollicitud de

**Liuraràn era
placa d'òr
deth
Conselh a
Francisco
Medialdea
Rodríguez**

cession deth terren deth Parc de Pompièrs de Vielha e era acceptacion dera cession dera titularitat des refugis de nauta montanha. Atau madeish, en plen tanben s'aprovèc per unanimitat eth liurament dera placa d'òr deth Conselh ath pompièr mòrt era darrèra setmana en accident de transit, Francisco Medialdea Rodríguez. Ei previst qu'eth pròplèu dia 5 de deseme, Santa Barbara patrona des Pompièrs, sigue autrejada ara familha deth Pompièr aguesta distincion.

Aguesta setmana en

AUÉ

**Demoren servir
enter 1700 e 1800
cubèrts ena IVau.
Mòstra
Gastronomica**

**Era Val d'Aran
acuelh, eth pròplèu
13 e 14 de seteme,
era Vuelta Ciclista
a España**

Aran premanís era IVau. Mòstra Gastronomica dera Codina Aranesa

Un an més eth lit ei eth producte autòcton escuelhut e sus eth quau es restauradors elaboraràn es menus

Redaccion
VIELHA (Castièro)

Per quatau an consecutiu Torisme Val d'Aran, eth Grèmi d'Ostalaria dera Val d'Aran e eth Conselh Generau d'Aran organizen era Mòstra Gastronomica de Codina Aranesa. Pendent totes es dimen-jades, a compdar deth 19 de seteme e en-quiaith 19 d'octobre, ua vintea de restau-

Es dimenjades deth 19 de seteme ath 19 d'octobre

rants aranesi participan damb er objectiu de mostrar quauqu'un des plats tradi-cionaus, atau coma innovacions qu'es restauradors premanissen en uns menús especiaus. Un an més eth lit ei er hui con-ductor dera mòstra per'mor que segontes eth Director de Torisme Val d'Aran, Manèl Español "ei un producte diferenciau dera nòsta cautura". Español higea "sajam d'institucionalizar un producte entà qu'era gent quan vengue mos identifique. Volem mercar ua diferècia damb uns auti ter-ritòris qu'an mòstres gastronomiques". Atau madeish, tà facilitar era assistència

ara mòstra s'an premanit paquets toristics qu'inclodissen dues nets d'otèl e dus di-nars o sopars en quauque des restaurants participaires.

Español, ena arròda de premsa aufrida di-mars passat amassa damb eth Conselhèr de Torisme Víctor Leon, didec que "se de-more suberpassar es 1340 cubèrts e es 34

paquets venuts est'an passat". Cau dider tanben qu'enguan an acreishut en dus es restaurants que i participan.

Per un aute costat, autant eth Grèmi coma Torisme Val d'Aran damb aguesta inici-atiua vòlen hèr a conèisher e informar sus eth nòste territòri, ei a dider, promo-cionar era Val d'Aran.



Manèl Español e Víctor Leon ena arròda de premsa de dimars



OPINION

FIGURANTS ANONCI PUBLICITARI

Empresa publicitària desumanizada

Ua catorzea d'aranesi prestèrem era nòsta imatge eth passat dia 29 d'agost entà hèr de figurants en un anonci publicitari d'ua empresa hidroelectrica. Eth lòc escuelhut siguec un planèr entornejat de petiti arrius e un pish. Un còp finalizat eth nòste trabalh mos mostrèrem decepcionats e frustats dauant des hèts susvenguts pendent tot eth rodatge. Per açò mos queisham pr'amor que:

1. En un principi se mos prometec un salari de 125 èuros en brut. Auèrem de signar un contracte e ua huelha con-forme se mos retenguie, en

concèpte d'IRPF, 25 èuros. Nosati pensam qu'aguesta manèra de hèr non ei legau. Un de nosati perdec es sabates e non sigueren dig-ne d'abonar er impòrt totau.

2. Manca d'informacion sus quin ère eth trabalh

qu'anàuem a desvolopar e quina ère era idia der anonci. Mos n'assabentèrem pr'amor des modèus professionaus que tanben i trabalhauen.

3. Es condicions de trabalh sigueren desastroses. Ei a dider, passèrem heired per'mor dera incoerència

enter era ròba que por-tàuem e era temperatura existenta en parçan. As mo-dèus se les caperaue damb ua hlatsada e a nosati qu'auèrem de crotzar er arriu, e que bèth un s'i calec ath laguens, mos tengueren banhats.

4. Se mos prometec que tàs 2 dera tarde dinariem en un restaurant e que tàs 4 arrib-ariem en Vielha. Mès, non mingèrem en restaurant senon que damb un enter-pan auèrem de tier enquias sies en rodatge tà postero-riament baishar a pè entà anar a cercar eth bus de tor-nada. Arribèrem tàs ueit.



Bracs

Èxit de participacion ena Villau. Corsa e Caminada des 15 pòbles

■ Era Villau. edicion dera Corsa e Caminada des 15 pòbles artenhec, dimenge passat, un èxit de participa-cion en ua jornada ena quau es bromes heren acte de presència. Un totau de 300 persones correran era 1/2 marathon, mès de 194 era caminada de 14, 16 e 21 quilomètres e uns 18 mai-natges era IVau. edicion dera Corsa Jovenil Trofèu Roland Giné. Cau remarcar qu'en memòria deth pom-pièr mòrt pendent aquera setmana, es membres dera organizacion portauen un braçalet nere e qu'en cadua des gessudes se hec ua mi-nuta de silènci. Es guanha-dors dera mieja marathon sigueren ena categoria masculina José Gras, dera seleccion catalana, e Agnes Riera ena femenina. Rebrembar qu'er objectiu d'aguesta corsa e cami-nada ei hèr a conèisher es pòbles pes quaus passe, ath delà de potenciar eth camin reiau, via qu'antica-ment s'utilizaue entà anar d'un pòble tà un aute.

Ges a concors public era melhora dera pista de Prüedo

■ Eth Diari Oficiau dera Gen-eralitat de Catalonha (DOGC) publiquèc eth pas-sat dijaus era licitacion deth trabalh de melhora dera pista de Prüedo. Aguest tra-balh aurà un tèrme d'execu-cion de dus mesi e eth Con-selh Generau a supausat un pressupòst de 127524 èuros. Es empreses interessades en presentar ua prepausa an 13 dies naturaues posteriors ara publicacion deth madeish en DOGC.



Servicis

CONSELH GENERAU	973 64 18 01
OFEA (FOMENT ARANÉS)	973 64 00 92
TORISME VAL D'ARAN	973 64 06 88
MOSSOS D'ESQUADRA	973 64 09 72

GUARDIA CIVIL	973 64 00 05
POMPIERS D'ARAN	973 64 00 80
ESPITAU VAL D'ARAN	973 64 00 06
BAQUEIRA BERET	973 63 90 00
BURÈU TORISME VIELHA	973 64 01 10
CORRÈUS	973 64 09 12

NOTARIA	973 64 00 10
RECAPTACION IMPÒSTI	973 64 02 78
MUSEU D'ARAN	973 64 18 15
AUÉ (REDACCION)	973 64 30 51
GREMI D'HOSTALERIA	973 64 06 01
LORDÈRES	973 64 18 01

CASTIÈRO

Eth plen de Vielha apròve plans urbanistics

Redaccion
VIELHA

Eth plen der Ajuntament de Vielha e Mijaran celebrat dijaus passat aprovèc damb es vòts en contra des membres de CDA eth plan de melhora urbana, plan especiau 1 d'Aubèrt. Eth còsso de Convergència Democratica Aranesa, Pau Perdices, rasoèc eth sòn vòt desfavorable en tot dèder qu'aguesti quaranta dus abitatsges previsti "non compden

CDA ditz qu'Aubèrt non compde damb es permisi

damb es corresponents permisi deth consistòri ne era autorizacion dera Comission Territorial d'Urbanisme". Pera sua part, er alcalde de Vielha, Joan Riu, manifestèc qu'aguesti dus informes dejà son aprovats mès "em condicionats ar informe de carretères deth Ministèri de Foment". Per una aute costat, ena session plenària tanben s'aprovèc per unanimitat eth tèxte rehonut dera modificacion des normes subsidiàries deth planejament dera Val d'Aran numerò quaranta tres tanhents ath nuclèu urban de Gausac. Aquesta modificacion permetrà legalizar es viuendes previstes en aguesta zòna nomenada Varicauva.

CASTIÈRO



Eth Tour de França passèc peth municipi de Bossòst eth passat dia 20 de junhsèga

CARLOS SÁNCHEZ.

Torisme Val d'Aran posse es dimenjades deth mes de seteme

Era Vuelta Ciclista a España e era concentracion internacionau de mòtos BMW Ryders son quauqui des pròplèus eveniments

Redaccion
VIELHA

Er organisme Torisme Val d'Aran, qu'ath delà de promocionar eth torisme met er esfòrc en possar eth sòn desasoament, a apostat pera organizacion de desparières activitats entàs dimenjades d'aguest seteme. Atau, entara pròplèu dimenjada ei prevista era arribada dera Vuelta Ciclista

a España. Eth dissabte dia 13 finalizarà en Beret era ueitau estapa damb gessuda de Cauterets. Eth madeish dia, es organizadors dera Vuelta amien entà Vielha er espectacle de manquetes mès gran deth mon que serà de franc e aurà lòc en IES Garona a compdar des 20 ores. Tota era mainadèra que i assistisque pòirà calar-se en un mon de fantasia en tot viuer estonantes aventures damb

Yoco, Quicky e Ciclón. Tanben i aurà personatges deth guinhòl coma era maishanta bruisha, era princessa, eth prince, eth rei e eth drac enter d'auti. Dimenge dia 14, dempús de dromir tota era caravana publicitària ena Val d'Aran, gesserà dera plaça Generalitat de Vielha era nauau estapa damb arribada en Pòrt d'Envalira. Eth peloton passarà neutralizat pera Avda. Alcalde Calbetò Barra, Avda. Castièro e

Avda. Pas d'Arrò entà préner era gessuda lançada des de dauant deth complexe Elurra, que compdarà coma eth quilomètre zèro. Per un aute costat, tanben ei previst entàs pròplèu dimenjades ua concentracion de mòtos BMW Ryders, era Copa Catalana BTT Internacionau 2003 e era marathon de montanha, Alpine Running Meeting.



Eth nau President dera Deputacion de Lhèida, Isidre Gavin, s'amassèc dissabte passat ena Casa deth Senhor d'Arròs en ua visita institucional damb eth Sindic d'Aran, Carlos Barrera, e toti es alcaldes des municipis dera Val d'Aran.

PUJÒLO

Inauguren eth cors 2003-2004 dera Escòla de Tecnicos Esportius

Redaccion
SALARDÚ

Era inauguracion deth cors 2003-2004 dera Escòla de Tecnicos Esportius de Salardú auec lòc ager, ena madeisha, damb era preséncia dera Conselhèra Mercedes Delaurens. Cau dèder qu'aguesti còrsi son estudis de Formacion Professionau reglada de regim especiau e s'impartissen en

desparièrs blòcs. Eth cors d'enguan s'iniciarà damb eth blòc comun de prumèr nivèu e ei previst que se n'impartisquen 22. Era especialitat d'esports d'iuèrn, ena quau se i trapen er esquí aupin, hons e snowboard, e era especialitat en montanha, que compde damb barrancs, escalada e esquí de nauta montanha, son es dues especialitats que desvolope aguesta escòla.

Era naua
pintura
mura
descubida
represente,
en principi,
as quate
evangelistes



C.G.A.

Acondicionen era glèisa d'Aubèrt

Pendent eth passat mes de mai, ua equipa de restauradores especializadas en pintura mura aranesa realizèren ues cates enes perbocats deth laguens dera glèisa de Sant Martin d'Aubèrt tà comprovar se s'i sauvauen rèstes pictoriques. Eth resultat demostrèt que sonque se conservaue pintura mura ena zòna dera absida e que corresponien, probablement, ath sègle XVIII. Ena zòna des capèles lateraus se descubiren elements pictorics decoratius d'escassa relevància artistica. Posteriorament era incorporacion dera equipa de restauradores (Tdart) enes trabalhs d'adobament d'aguesta glèisa a demostrat qu'era superfície de pintura mura ei mès estienuda de çò que se preveguie. En arc presbiterau i a apareishut ua cimossa decorativa damb motius ornamentaus e actuaument s'i descubissen imatges qu'en principi representen as quate evangelistes. Es trabalhs de restauracion comencèren pendent eth mes d'agost en tot trèir era cocha de caudia que curbie es

Redaccion
Aubèrt (MARCATOSA)

Eth còst
d'acondicionament
dera glèisa de Sant
Martin supausarà
70.000 èuros que
seràn assumits peth
Conselh Generau e
era EMD d'Aubèrt

pintures. Ath dejós d'aguesta s'an trapat dus casetons a on apareishen es evangelistes. Es trabalhs contunharàn damb era fixacion dera cocha pictorica. Es patologies constructives que presente era glèisa son manifestes. Es

principaus encauses d'aguest mau estat de conservacion son era hòrta preséncia d'umiditat e era manca de mantenement der edifici. Un aute aspècte preocupant ei era inestabilitat estructural deth còr, pr'amor dera desseparacion progressiva des tirants respècte ath mur. Es intervencions que s'efectuèren ena glèisa en passat tanpòc an collaborat ena sua dignificacion, mès lèu ath contrari. Eth paredament de diuerses capèles, es híguts de perbocats de mortèr Portland, enter d'autes, an estat elements qu'an acreishut eth mau estat de conservacion dera glèisa. Ei per açò que se haràn ua sòrta d'actuacions tà apraiarla. Eth còst supausarà 70000 èuros e seràn assumits en un 80% peth Conselh Generau e era rèsta pera EMD d'Aubèrt.

Era Conselhèra de Cultura, Mercedes Delaurens, manifestèt qu'eth govèrn aranès ei conscient qu'ua bona gestion der auviatge cultural a ua clara incidéncia ena dinamizacion social e economica deth territòri.



ara que i èm

Jusèp Lois Sans

Era canicula

Era origina des mots ei tostemp dificila d'explicar. Eth toponim Vielha non a era sua rason damb ua vielha que viuie a on se trapen eth Nere e era Garona. Era ignorància ei atrevida. Quauque guida d'activitats quan passe damb es sòns clients peth deuant dera bòrda des d'Arrei, en Vilac, les explique qu'eth nòm se deu a qu'eth rei s'i arturèt a dromir. Er imaginari contribuís a transformar era istòria e açò ei divertit se surveham de non quèir ena simplicitat. Enes nòsti païsi era "canicula" non ei eth nòm desagradable deth darrèr d'un can, ne ua amassada de cans. Ei eth nòm qu'an es granes ones de calor que coma en mes d'agost que viem de passar a costat mès de mil mòrts diaris en França e qu'a metut en question eth sistèma sanitari francés. Era tragèdia a prenut eth nòm antic d'ua constel·lacion, era deth Gran Can qu'acompanhe ath caçaire Orion enes nets d'iuèrn e que conten era estela mès ludenta deth cèu (Sirius) e que quan apareish mètque era arribada der ostiu. Es efèctes dera canicula s'an deishat sènter en tota Occitània; era Val d'Aran a patit ua sequèra sense precedents. Eth perill de huec mos a tengut a toti en posicions de prudéncia, era Societat de Micologia qu'auie previst amassa damb eth Conselh Generau d'Aran ua exposicion sus misharnons aranesi entath 15 d'agost a auut d'anullar-la pr'amor qu'ère tot sec (est'an passat entara Mair de Diu d'Agost ja se n'auie cuelhut cents de quilòs). Ena Occitània der Exagon era agricultura a patit fòrça, eth milhòc e es cereals s'an cremat. Sonque eth vin poderà mantier un bon an. Deuant dera desgràcia, prevencion e bona cara. Eth nòm de canicula demorarà restacat ath desastre naturau en tot pèrder eth sòn sens originau.



DAMB ERA COLLABORACION DETH DEPARTAMENT DE PRESIDÈNCIA DERA GENERALITAT DE CATALUNYA E DETH CONSELH GENERAU D'ARAN

